

Սուրբ
Երրորդութիւն
Հայց. Առաք.
Եկեղեցի

Հիմնադրութեան
85 Ամեակ

Holy
Trinity
Armenian
Church

85th
Anniversary



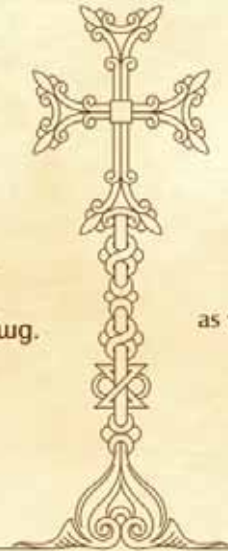
Սուրբ եւ Անմահ
Պատարագի Տարի

The Year of
Divine Liturgy

ՕՐԱՅՈՅՑ 2013 CALENDAR

Տէրունական Աղօթք

Հայր մեր որ յերկինս ես,
սուրբ եղիցի անուն քո.
Եկեսցէ արքայութիւն քո.
եղիցին կամք քո.
որպէս յերկինս՝ եւ յերկրի.
Ձեաց մեր հանապազօրոյ տուր մեզ այսօր.
Եւ թող մեզ զպարտիս մեր
որպէս եւ մեք թողումք մերոց պարտապանաց.
Եւ մի տանիր զմեզ ի փորձութիւն,
այլ փրկեա զմեզ ի չարէն:
Ձի քո է արքայութիւն եւ զօրութիւն
եւ փառք յաւիտեանս.
Ամէն



Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name.
Thy Kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
the power and the glory.
for ever and ever.
Amen



ՀՐԱՄԱՆԱՐ
ԳԵՐՇ. Տ. ԲԱԳՐԱՏ ԵՊՍ. ԳԱԼՍՏՆՆԵԱՆԻ
ԲԱՐԵՏԱՆ ՄՈՒՆԻՏՆՈՐԻ ԳԱՆԱՏԱՐԱՅՈՑ
Under The Auspices Of
His Eminence Bishop Bagrat Galstanian
Primate of The Armenian Church Of Canada



A group photo taken following the Divine Liturgy on the occasion of Rev. Arch. Father Zareh Zargarian's 20th anniversary of ordination to the Priesthood. With His Eminence Bishop Bagrat Galstanian, Primate; H.E. Armen Yeganian, Ambassador of Armenia to Canada & Mrs. Maria Yeganian; Rev. Arch. Father Zareh Zargarian & Mrs. Naira Zargarian; Rev. Father Datev Menen-
gichian, Pastor's Assistant; Mr. Ara Boyajian, Chairman of the Diocesan Council; Mr. Berge Papazian, President of Armen Ontario; Mr. Jack Stepanian, Chairman of HTAC Community Services Board; Mr. Stephan Ekmekjian, Chairman of Holy Trinity Armenian Church Parish Council, Mr. Haig Selyan, Chairman of the Babayan Foundation; Mrs. Apet Alpay, Chairman of the 20th Anniversary Organizing Committee; Church Volunteers and Auxiliary Body Members.

October 7, 2012



Միբելի եւ հաւատաւոր զաւակներ մեր,

Մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Մբ. Ծննդեան օրինաբեր տօնին առիթով կ'ողջունենք ձեզմէ իւրաքանչիւրը, մաղթելով որ զաւիք տարին ձեզի համար ըլլայ առողջութեան եւ հաւատքով լի բարի գործերու տարի մը:

Ուրախ ենք ձեզի յայտնելու որ յառաջիկայ տարուայ ընթացքին պիտի տօնախմբենք Մբ. Երրորդութիւն Հայց. Առաք. Եկեղեցոյ հիմնադրութեան 85-րդ տարեդարձը: Այս յօբելէական առիթով 2013 տարին մեր եկեղեցոյ կեանքի մէջ կը հռչակենք **Մուրբ եւ Ամսահ Պատարագի Տարի**: Արդ կոչ կ'ուղղենք մեր ժողովուրդի զաւակներուն իրենց մասնակցութիւնը բերելու կիրակնօրեայ Մբ. պատարագներուն, լսելու համար Աստուծոյ խօսքը, եւ

հաղորդուելու Յիսուս Քրիստոսի կեանք պարգեւող փրկարար մարմնով եւ արեամբ:

Կը յուսանք որ ներկայ օրացոյցը Մբ. Պատարագի մասին տեղեկութիւններով, օգտակար կը հանդիսանայ մեր հաւատացեալներուն առաւել հաւատքով եւ ջերմեռանդութեամբ մասնակցելու կիրակնօրեայ պատարագներուն:

Ձեր հետ աղօթելու ուրախութեամբ,

Մնամք սիրով աղօթարար՝

Զարեհ Ա. Քինյ. Զարգարեան, Հոգեւոր Հովիւ

Dear faithful,

On the blessed occasion of the birth of our Lord Jesus Christ, we greet each one of you and wish that the upcoming year be one of health and good deeds.

We are happy to announce that during 2013 we will be celebrating the 85th anniversary of the establishment of Holy Trinity Armenian Apostolic Church. On this auspicious occasion, we declare 2013 the **Year of Holy Liturgy**.

Hence we call upon our faithful to participate in our Liturgy on Sundays in order to hear the Lord's Word and to partake in our Lord Jesus Christ's body and blood through Communion.

We hope that this calendar will guide our faithful to participate in the church services with stronger faith and fervour.

**Christ is born and revealed
Blessed is the revelation of Christ**

With the joy of praying with you,

Yours prayerfully,

Archpriest Zareh Zargarian
Pastor



Սթեֆան
Էքմէքեան
Ատենապետ
Stephan
Ekmekjian
Chairman



Օհան
Օհաննէսեան
Փոխ-ատենապետ
Ohan
Ohanessian
Vice-Chair



Ռոզին
Իմաստունեան
Գանձապահ
Rosine
Imasdounian
Treasurer



Թալար
Քարապուլտ
Ատենադպիր
Talar
Karabulut
Secretary



Ֆրանս
Գանտահարեան
Խորհրդական
France
Kandaharian
Advisor



Գրիգոր
Աբել
Խորհրդական
Krikor
Apel
Advisor



Ռոստոմ
Միրզոյան
Խորհրդական
Rostom
Mirzoyan
Advisor



Սուսաննա
Հարությունյան
Խորհրդական
Susanna
Harutunyan
Advisor



Գեորգ
Բարունեան
Խորհրդական
Kevork
Barounian
Advisor



Սելլա
Գալթաքեան
Խորհրդական
Sella
Kaltakjian
Advisor



Մասիս
Բաաղուլեան
Խորհրդական
Masis
Esagholian
Advisor



Պետրոս
Չինչինեան
Խորհրդական
Bedros
Chinchinian
Advisor

THE LITURGICAL STRUCTURE OF THE EUCHARIST

The structure of the Divine Liturgy consists of four segments. These four segments are identified by liturgical scholars for the purpose of historical study and textual criticism. For the purpose of worship and liturgical celebration the four segments together constitute one structure.

The first segment of the Divine Liturgy is **The Preparation.**

This unit includes the preparatory psalms and prayers; the vesting of the priest; the washing of hands; the mutual confession and forgiveness of sins of priest and people; the ascent to the altar and the closing of the curtain; and the preparation of the elements.

The Preparation must be understood both in ritual and spiritual terms. The ritual of washing and the public confession reminds us of the need for spiritual purification before we present ourselves at the altar of God. The preparation of the elements of Bread and Wine behind the closed curtain symbolizes the mystery of Christ' Incarnation and the Virgin Birth for the salvation of mankind.





2013 ՅՈՒՆՈՒՐ

JANUARY

Տօնէլի Անուններ *
Celebrating Names *

14
Յովհաննէս,
Կարապետ, Յովիկ,
Կարօ, Կիբօ, Կարուճ
Hovhannes, Garabed,
Hovig, Garo, Giro,
Garouj

26
Սարգիս, Սերժիօ,
Սերժ, Սազօ
Sarkis, Sergio, Serj,
Sako

*This page of
the calendar
is sponsored by*

**JOHN &
MARGRITTE
SATOURI**

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
		1 NEW YEAR'S DAY ՏԱՐԵՍՈՒՏ ԵՒ ԿԱՂԱՆԴ	2	3	1	5 Eve of the Holy Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ Ճրագալոյց Ս. Ծննդեան եւ Աստուածայայտութեան Տեառն Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի
6 Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ Ս. Ծնունդ եւ Աստուածա- յայտութիւն Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի	7 Remembrance of the Dead Յիշատակ Մեռելոց	8	9	10	11	12
13 Feast of Naming of Our Lord Jesus Christ Անուանակոյտութիւն Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի	14 Birth of St. John the Forerunner (Baptist) Ծնունդ Ս. Յովհաննէս Կարապետի (Մկրտիչ)	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26 St. Sarkis the Warrior Սբ. Սարգիս Ջօրավար
27 Blessing of the engaged & newlywed couples Օրհնութիւն նշանուած եւ նորապսակ զոյկերու	28	29	30	31		

- 6 Feast of the Nativity Luncheon - *Women's Guild*
9-12 Seniors' Home Christmas Services & Luncheon - *Visitation Committee*
19 Holy Trinity Armenian Church's Auxiliary Bodies & Volunteers
Appreciation Dinner
27 Annual Soup Kitchen Fundraiser - *Armenian Family Support Services*

- 6 Ս. Ծննդեան ճաշկերոյթ – *Տիկնանց Միութիւն*
9 - 12 Ս. Ծննդեան առիթով Երեցներու Տուներու այցելութիւններ, աղօթք եւ ճաշի
սպասարկութիւն
19 Ս. Երրորդութիւն Եկեղեցոյ յարակից մարմիններու եւ կամաւոր
ծառայողներու գնահատանքի ընթրիք
27 Ապուրիի Սպասարկութեան Տարեկան Հանգանակութիւն – *Հայ ընտանիքի
Օգնութեան Ծառայութիւն*

The Synaxis

Synaxis is a Greek word that means meeting or coming together. The Armenian term for this segment of the Divine Liturgy is Jashou Zham (Midday Meal). Synaxis or the gathering of the faithful reminds us that the Church is the Kingdom of God on earth, that we are its citizens and the most important thing we can do for the world, which Jesus came to save, is to come together in his name, to constitute the Kingdom of God, to offer our “sacrifice” for ourselves and for the world.

The Jashou Zham begins with the procession and censing around the church. The priest and the altar servers come down from the altar and proceed around the church. Our commentators have likened this to the earthly ministry of our Lord who came down from heaven and walked amongst the people. When the celebrant priest approaches the faithful with the incense, the faithful make the sign of the cross and ask the celebrant to pray for them, asking him to: **“Remember me also before the immortal Lamb of God.”** (In Armenian: **“Hishescheer yev zeas arachee annah karinun Asdoodzo.”**) The priest responds: **“You will be remembered before the immortal Lamb of God.”** (In Armenian: **“Hishyal leecher arachee annah karunun Asdoodzo.”**) The procession is followed by the Lesser Entrance; the proclamation of the Word of God; the Gospel and the Nicene Creed.

The recitation of the Creed is followed by litanies and prayers which brings the synaxis to its conclusion and leads into the celebration of the Eucharist.

The Synaxis is also known as the Liturgy of the Catechumen. In ancient times those who were preparing to receive the Sacrament of Baptism were allowed to be in church during the Synaxis, to hear the reading of the Scripture, and to listen to the homily and catechetical instructions. The catechumens would depart the church at the beginning of the Eucharist and follow the rest of the Liturgy from the narthex.





2013 ՓԵՏՐՈՒՄ

FEBRUARY

Տօնելի Անուններ *
Celebrating Names *

5-7

Ղեւոնդ, Լեւոն, Լէօ,
Վարդան, Խորեն,
Արտակ, Տաճատ,
Հմայեակ, Ներսէս,
Վահան, Արսէն,
Գարեգին
Ghevont, Levon,
Leo, Vartan, Khoren,
Ardag, Dajad, Hmayag,
Nerseh, Vahan, Arsen,
Karekin

*This page of
the calendar
is sponsored by*

**HAIG DIKRAN
INFINITY OF
WILLOWDALE**

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՅԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
					1	2
3	4	5 St. Ghevont the Priest and His Companions Սրբոց Ղեւոնդեանց Քահանայիցն	6	7 St. Vartan the Warrior and Companions Սրբոց Վարդանանց Զօրավարացն	8	9
10 Eve of Great Lent or Great Barekendan Բուն Բարեկենդան Blessing of Toronto Armenian Organizations and Associations Օրհնութիւն Թորոնթոյի Կազմակերպութիւններու եւ Միութիւններու	11	12	13	14 Presentation of the Lord to the Temple Տեսնորդարաց Valentine's Day Ս. Վալենտինոս	15	16
17 2nd Sunday of Lent (Expulsion) Բ Կիրակի Մեծ Պահոց (Արտաքսման)	18 Family day Ընտանիքի օր	19	20	21	22	23
24 3rd Sunday of Lent (Prodigal Son) Գ Կիրակի Մեծ Պահոց (Անառակի)	25	26	27	28		

- 7 St. Vartan Day Celebration - *Toronto's Interdenominational Committee*
 9 St. Vartan Day Celebration - *Saturday School*
 9 Valentine's Day Party "*Sassoun*" Dance Ensemble
 10 Annual Luncheon - *Women's Guild*
 15-18 Annual Ski Trip - *Armenian Church Youth Organization of Canada*
 23 Prayer Day for Families - *Women's Guild Central Council*

- 7 Վարդանանց Օրուայ Տօնախմբութիւն - *Թորոնթոյի Միջ-Յարանուանական Մարմին*
 9 Վարդանանց Տօն - *Շաբաթօրեայ Վարժարան*
 9 Խրախճանքի Երեկոյ «*Մասուն*» Պարախումբի Տարեկան Հանգանակութեան Ընթրիք
 10 Տարեկան Ճաշկերոյթ - *Տիկնանց Միութիւն*
 15-18 Դահուկարշաւի տարեկան պտոյտ
 23 Աղօթքի Օր Ընտանիքներու համար - *Տիկնանց Միութեան Կեդրոնական Խորհուրդ*

The Eucharist

The focal point of the celebration of the Divine Liturgy the Eucharist or Thanksgiving that is called the Holy Sacrifice or Soorp Badarak in Armenian. In the Holy Sacrifice the Church, the people of God, fulfills our Lord's bequest to "do this in remembrance of me." (Lk 22:19) In doing so the Church relives the Last Supper of Jesus with his disciples and thus becomes one with Christ.

At the Last Supper Jesus a) "took bread," b) "gave thanks," c) "broke it," and d) "gave to his disciples." The Eucharist segment of the Divine Liturgy recalls and relives these four essential movements of Jesus at the Last Supper in the four basic elements of the Holy Badarak: a) The Offertory; b) The Eucharist; c) The Intinction and Fraction; and d) The Communion.

In the Offertory the elements are brought to the Holy Altar as the solemn offering of the Church. In the offering of the bread and wine as the common gift offering of the community, the Church realizes the unity that our Lord wanted his followers to have. This unity is fully expressed in the Kiss of Peace shared by all.

The Eucharist is indeed the central element of the Liturgy. The prayer of the Eucharist recalls the history of salvation from the beginning of the earthly ministry of our Lord Jesus, and his offering of himself on the cross for the salvation of all mankind. The Holy Spirit is invoked to descend on the elements of bread and wine and make them the Body and Blood of our Lord. Prayers of thanksgiving are offered for the love and mercy shown by God toward his creation. As the living community - the Church Militant - realizes her unity with Christ, she also seeks to unite with Christians of the past - the Church Triumphant. In the Diptychs the saints and all the faithful who have fallen asleep in Christ are remembered. The singing of the Lord's Prayer brings into focus the fact that God is "Our Father" and in him we are all brothers and sisters. For this great Divine gift we offer our thanks in the Doxology and then share the Holy Body and Blood of the Lord as the disciples did at the Last Supper. Prayers and songs of thanksgiving for the gift of sharing the Lord's Table concludes the Eucharist.

The Dismissal

As the celebration of the Divine Liturgy draws to a close the celebrant priest comes down from the altar and standing in the middle of the church offers the prayer of St. John Chrysostom: "O Lord, you bless those who praise you ... save your people and bless your inheritance." This is followed by the reading of the last Gospel, the blessing of the people by the priest and the dismissal of the people to "go in peace."





2013 ՄԱՐՏ MARCH

Տօնելի Անուններ *
Celebrating Names *

9

Մանուկ
Manoug

16

Գրիգոր, Կրէկրի,
Կրէկ, Քրրք, Գոգո
Krikor, Gregory, Greg,
Kirk, Koko

This page of
the calendar
is sponsored by

THE
SELYAN
FAMILY

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵԺՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵԺՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
31 HOLY EASTER ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԻԿ					1	2
3 4th Sunday of the Lent (Steward) Դ Կիրակի Մեծ Պահոց (Տնտեսի)	4	5	6 Median Day of the Great Lent (Mijink) Միջինք Մեծ Պահոց	7	8	9 School March Break starts Դպրոցական Գարնանային արձակուրդ Մարտ 9-17 Commemoration of the forty Martyrs of Sebastia Քառասուն Մանկունք Սեբաստիոյ
10 5th Sunday of the Lent (Judge) Ե Կիրակի Մեծ Պահոց (Դատաւորի) Daylight Saving Time starts	11	12	13	14	15	16 St. Gregory the Illuminator's Descent to the pit Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Մուտն ի Կիրապ
17 6th Sunday of the Lent (Advent) Զ. Կիրակի Մեծ Պահոց (Գալստեան)	18	19	20	21	22	23 Remembrance of the Raising of Lazarus Յիշատակ Ղազարոսի Յարութեան
24 Palm Sunday Ծաղկազարդ Blessing of the ACYOC Օրհնութիւն Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութեան	25	26	27	28 Maundy Thursday Աւագ Հինգշաբթի	29 Good Friday Աւագ Ուրբաթ	30 Holy Saturday (Easter Eve) Annunciation to the Virgin Mary Աւագ Շաբաթ Ճրագալոյց Ս. Զատիկի Աւետումս Ս. Կուսին Մարիամու

1-4 Annual Ski Trip - *Armenian Church Youth Organization of Canada Jr.*

3 Church Membership Annual Assembly

10 Mid-Lenten Luncheon – *Women's Guild*

24 Palm Sunday Luncheon - *Armenian Church Youth Organization of Canada Sr. & Jr.*

1-4 Դաժուկարշալի տարեկան պտոյտ - *Եկեղեցւոյ կրտսեր
Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն*

3 Եկեղեցւոյ Տարեկան Անդամական Ժողով

10 Միջինքի Ճաշկերոյթ – *Տիկանց Միութիւն*

24 Ծաղկազարդի Ճաշկերոյթ - *Եկեղեցւոյ Աւագ եւ Կրտսեր
Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն*

The Kiss of Peace (Voghjuin)

The visible expression of the unity of the Church is the Kiss of Peace, which symbolizes the reconciliation of the faithful in the Holy Spirit and the fellowship of the community of God. After the Great Entrance, when the deacon calls upon the people to “greet one another with a holy embrace” and the people sing “Christ amongst us is now revealed” everyone in the congregation exchanges a sign of reconciliation, love and peace. It is in the Kiss of Peace that the unity of the Church with one another as the Body of Christ, and with Christ himself as the Head of the Body, is realized.

An embrace and a kiss on both cheeks was the form of greeting between friends at the time of Jesus as it still is among many people of the Middle East. St. Paul exhorts Christians to “greet one another with a holy kiss.” (Rom 16:16.) In the context of the Liturgy the greeting of the Kiss of Peace is exchanged by placing the right hand on the heart and in a motion of kissing move the head on both sides of the person being greeted. The person giving the greeting says: “**Christ is revealed in our midst.**” (In Armenian *Krisdos ee mech mer haydnetsav*). The person receiving the greeting responds: “**Blessed be the revelation of Christ.**” (In Armenian *Orhnyal eh haydnoolyoonun Krisdosee*).





2013

ԱՄԵՐԻԼ

APRIL

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵԹՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵԹՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՅԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
	1 Remembrance of the Dead Յիշատակ Մեռելոց	2	3	4	5	6
7 New Sunday Կրկնագատիկ (Նոր Կիրակի) Blessing of the Parish Council Օրհնություն Ծխական Խորհուրդի	8	9	10	11	12	13
14 Sunday of the World Church (Green Sunday) Աշխարհամատրան (Կանաչ Կիրակի)	15	16	17	18	19	20
21 Red Sunday Կարմիր Կիրակի	22	23	24 98th Anniversary of the Armenian Genocide 98-րդ Տարեկից Հայոց Ցեղասպանության	25	26	27
28 Apparition of the Holy Cross Երևումն Ա. Խաչի	29	30				

This page of
the calendar
is sponsored by

**OHAN &
ANITA
OHANESSIAN**

3-6-10 Seniors' Homes Easter Services and Lunches - *Visitation Committee*
13 Habitat For Humanity - *Armenian Family Support Services*
13 "Yerevan Night" - *Hayreniq Association*

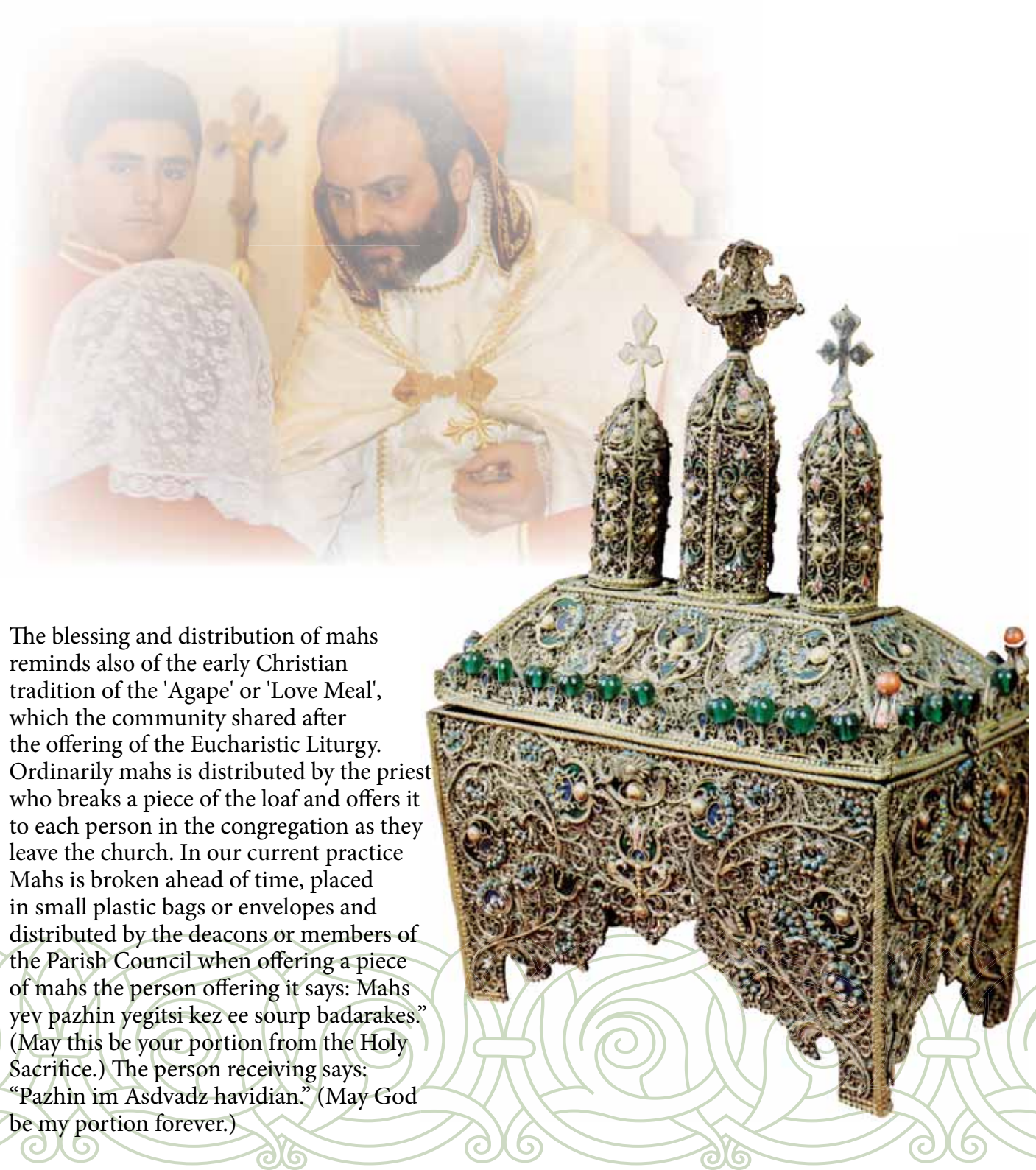
3-6-10 Սբ. Զատիկի առիթով Երեցներու Տուներու այցելություններ,
աղօթք եւ ճաշի սպասարկություն - *Այցելության Ցանձնախումբ*
13 «Երեւանեան Երեկոյ» - *Հայրենիք Մշակութային Միություն*

The Sharing of the Mahs

Mahs is unleavened bread, baked in the traditional Armenian lavash bread style. In preparation for the celebration of the Holy Eucharist a few loaves of mahs are placed on a tray and along with the Communion bread, nushkhar, is presented to the priest who blesses the bread and takes the nushkhar for consecration as the Body of our Lord. The rest of the tray is placed on the offertory table on the left of the Main Altar. At the end of the Liturgy, after the distribution of Holy Communion, the deacon once again presents the mahs to the priest, who blesses it three times with the sign of the cross. The deacon takes the mahs to the chancel for distribution to the people.

Mahs means portion in Armenian. It is the same as the antidoron (Gr. 'instead of the gift') in the Byzantine Liturgy. The distribution of mahs has a threefold purpose: a) to consume the remainder of the bread offered by the faithful for the celebration of the Liturgy, b) to provide nourishment for the people who have been fasting in spiritual preparation for Holy Communion, c) as another way of participation in the Liturgy for those who could not partake of Holy Communion. In the early centuries when all baptized Christians received Holy Communion and the catechumen, that is those who were not yet baptized and those who were in a state of penance, were deprived of Holy Communion. The distribution of mahs was a way of including the catechumen and the penitents in the table of the Lord.

The blessing and distribution of mahs reminds also of the early Christian tradition of the 'Agape' or 'Love Meal', which the community shared after the offering of the Eucharistic Liturgy. Ordinarily mahs is distributed by the priest who breaks a piece of the loaf and offers it to each person in the congregation as they leave the church. In our current practice Mahs is broken ahead of time, placed in small plastic bags or envelopes and distributed by the deacons or members of the Parish Council when offering a piece of mahs the person offering it says: Mahs yev pazhin yegitsi kez ee sourp badarakes." (May this be your portion from the Holy Sacrifice.) The person receiving says: "Pazhin im Asdvadz havidian." (May God be my portion forever.)





2013 ՄԱՅԻՍ MAY

Տօներ Մայիսին *
Celebrating Names *

9

Համբարձում, Համբո,
Համբիկ, Ամո
Hampartsum, Hampo,
Hampig, Amo

19

Գալուստ
Kaloust

27

Հրիսիմե, Գայանե,
Ռիմա, Հրիսիմիկ,
Հոռոփ, Հոռոմ, Հուրի
Hripsime, Kayane,
Rima, Hripsig, Horop,
Horom, Houri

*This page of
the calendar
is sponsored by*

**VAHAGN
MARTIROSYAN
ADVANCED
CARDIO
DIAGNOSTICS**

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
			1	2	3	4
5	6	7	8	9 Feast of Ascension of Our Lord Jesus Christ Համբարձումն Քրիստոսի	10	11
12 Mother's Day Blessing of all Mothers & Women's Guild Մայրերու Օր Օրհնութիւն Մայրերու եւ Եկեղեցւոյ Տիկնանց	13	14	15	16	17	18
19 Remembrance of the Prophet Elijah Յիշատակ Եղիա Մարգարէի Holy Trinity Armenian Church Name Day Անուանակոյտութիւն Ս. Երրորդութիւն Եկեղեցւոյ Feast of Pentecost Հոգեգալուստ	20 Victoria Day Վիքթորիա Թագուհիի Օր	21	22	23	24	25
26	27 Remembrance of St. Hripsime and her Companions Ս. Հրիսիմեանց Կոյսեր	28 Remembrance of St. Gayane and her Companions Ս. Գայիանեանց Կոյսեր First Republic of Armenia Day Հայաստանի Առաջին Հանրապետութեան Օր	29	30	31	

- 9 Ascension Day Divine Liturgy – Luncheon *Women's Guild*
 11 Dinner & Theatre "*Lousapem*" Theatre Company
 12 Theatre "*Lousapem*" Theatre Company
 24 –26 Annual Diocesan Assembly

- 9 Համբարձման Տօնի Ս. Պատարագ – Ճաշկերոյթ *Տիկնանց Յանձնախումբ*
 11 Ճաշկերոյթ եւ Թատրոն «*Լուսաբեւ*» Թատերախումբ
 12 Թատրոն «*Լուսաբեւ*» Թատերախումբ
 24 –26 Թեմական Պատգամատրական Ժողով

How to Receive Holy Communion

At the proper time in the Liturgy, when the deacon calls on the faithful to “approach with awe and with faith and receive communion in holiness”, the communicants form a line and approach the Holy Altar. When a person is about to receive the Holy Body and Blood of the Lord, he should make the sign of the cross, say “I have sinned against God” (In Armenian Megha Asdoodzo). The priest places the Holy Sacrament on the tongue of the communicant saying “May this be for the remission and forgiveness of your sins.” The communicant may then return to his seat on the pews.

Holy Communion in the Armenian Church, as in all Eastern Orthodox Churches, consists of both elements of the Holy Sacrament. In accordance with an ancient practice called ‘intinction and fraction’ the Holy Body is dipped in the Sacred Blood and broken into morsels and administered directly in the mouth.

It is difficult to determine whether the practice of administering the two elements of Holy Communion separately and into the hand of the communicant was the universal practice of the Church in the early centuries. It is also difficult to determine at what point in history the varying practices of East and West emerged. What is clear is that the manner of administering Holy Communion is a matter of liturgical practice and not an issue of doctrine.

A most important fact to bear in mind is that the value of Holy Communion, the sacred Body and life-giving Blood of our Lord, is not determined by the form of administering them to the faithful, but by the fact of faith that we partake of the Holy Sacrament “for the remission and forgiveness of our sins and life everlasting.”

Holy Communion must be shared by everyone every time it is celebrated, except those who are in a state of penance either voluntarily or by the action of the Church.





2013

ՅՈՒՆԻՍ

JUNE

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
						1 Feast of St. Gregory the Illuminator's deliverance from the pit Ս. Գրիգոր Լուսաորիյի Ելն ի Վիրապէն
2 Feast of the Cathedral of Holy Etchmiadzin Տօն Կաթողիկէ Եկեղեցոյ Սրբոյ Էջմիածնի	3	4	5	6	7	8 St. Nerses the Great, Catholics of All Armenians Ս. Ներսէս Պարթեւ Հայրապետ
9 29th Anniversary of the Canadian Diocese 29-ամեակ Գանատայի Թեմի	10	11	12	13 Divine Liturgy and Blessing of all elderly Սբ. Պատարագ եւ օրհնութիւն տարեցներու	14	15
16 Father's Day Հայրերու Օր	17	18 St. Daniel, the prophet and Companions Sts. Shadrach, Meshach and Abednego Ս. Դանիէլ Մարգարէ եւ երեք մանուկներ՝ Սեդրակ, Միսակ եւ Յաբեթնագով	19	20 Feast of the Holy Translators St. Sahak and St. Mesrop Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Թարգմանիչներ	21	22 Sts. Tiridates, King of Armenia & Queen Ashkhen Ս. Տրդատ Թագաւոր եւ Աշխէն Թագուհի
23	24	25	26	27	28	29 Twelve Apostles of Christ and St. Paul the 13th Apostle Տասներկու Առաքեալներ Բրիստոսի եւ Ս. Պօղոս

This page of the calendar is sponsored by

**HOLY TRINITY
ARMENIAN
CHURCH
WOMEN'S GUILD**

- 1 Saturday School Annual Concert
- 8 Saturday School Graduation and Party
- 9 Sunday School Annual Concert
- 15 "Sassoun" Dance Ensemble Annual Concert
- 16 Church Annual Picnic
- 23 Annual Golf Tournament

- 1 Շաբաթօրեայ Վարժարանի Տարեկան Ելոյթ
- 8 Շաբաթօրեայ Վարժարանի Աւարտական Հանդես
- 9 Կիրակնօրեայ Վարժարանի Տարեկան Ելոյթ
- 15 «Սասուն» Պարախումքի Տարեկան Ելոյթ
- 16 Եկեղեցոյ Տարեկան Դաշտագնացութիւն
- 23 Կոլֆի Տարեկան Մրցաշարք

Service for the Repose of Souls or Hokehankisd

One of the most cherished traditions in the Eastern Orthodox Church is remembering the dead and praying for them. In addition to the Funeral Service the Tradition of the Church provides comfort to the living by praying for the souls of the departed. 2 Maccabees 12:45 affirms that it is “a holy and pious thought” to pray “for those who have fallen asleep in godliness.”

Praying for the dead is rooted in the Orthodox doctrine that the soul is eternal and at death, when the soul is separated from the body, the soul moves to the life hereafter and awaits for the fulfillment of Christ’s promise to come again and raise the dead on the day of judgement. The Orthodox Church teaches that we live in time between the first and second coming of Christ, a time which the Fathers of the Church have described as a time of mercy. Since the dead await for the day of judgement, we pray that God will have mercy on them.

In the Divine Liturgy, in the diptychs, the priest prays: “Remember, O Lord, and have mercy and compassion on the souls of those who are in their eternal rest; give them rest with your saints in your kingdom of heaven, and make them worthy of your mercy.” He then prays by name for those for whom special prayers have been requested.

St. John Chrysostom, one of the most revered Fathers of the Church says: “It is not in vain that we have received this tradition from the Apostles, that we pray for the dead during the revered and inspiring mysteries.” According to the Book of Rituals, prayers for the dead are offered for three days after burial in remembrance of Christ’s own burial for three days and His resurrection. Memorial prayers are offered on the seventh day, i.e. on Saturdays at Vespers which is the beginning of Sunday, the day of the Resurrection of the Lord. Memorial prayers are also offered on the 40th day in accordance with the people of the Old Testament who mourned for 40 days after Moses’ death, and on the anniversary of the death or at any time the family wishes to pray for the soul of a departed loved one.





2013 ՅՈՒԼԻՍ JULY

Տօնելի Անուններ *
Celebrating Names *

7
Վարդգէս,
Վարդավառ,
Վարդ, Պատրիկ,
Ալվարդ, Զարվարդ,
Լուսվարդ, Նուարդ,
Պայծառ, Վարդանդ,
Վարդիթեր,
Վարդուհի,
Վարվառէ, Մասվարդ
Vartkes, Vartavar,
Vart, Patrick, Alvart,
Zarvart, Lousvart,
Nvart, Baydzar,
Vartanoush, Vartiter,
Vartouhi, Varvaree,
Sasvart

*This page of
the calendar
is sponsored by*

**MIRZOYAN
FAMILY
SEVAN AUTO**

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
	1 Canada Day Գանատայի Օր	2	3	4	5	6
7 Transfiguration of Our Lord Jesus Christ Պայծառակերպութիւն Տառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի - Վարդավառ	8 Remembrance Day Յիշատակ Մեռելոց	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

5-7
July – August

Sports Weekend - *ACYOC*
St. Sahag – St. Mesrob Saturday School Graduates
Pilgrimage to Armenia
Canadian Youth Mission to Armenia (CYMA)

5-7
Յուլիս – Օգոստոս

Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Տարեկան Մարզական Շաբաթավերջ
Ս. Սահակ Ս. Մեսրոպ Շաբաթօրեայ Վարժարանի Շրջանաւարտներու
Ուխտագնացութիւն Հայրենիք
Գանատահայոց Երիտասարդաց Առաքելութիւն դէպի Հայաստան

The Sacrament of Penance and Confession of sins

Penance is the sacramental act through which we are reconciled with God when sin has severed our relationship with our Creator and with his Holy Church. The sacrament of penance takes us back to our baptism when we were cleansed of our sins and were received as children of God. In the Tradition of the Church penance is indeed considered a return to our baptism, when we were initiated into the fullness of life in communion with God.

There are three conditions that make penance a living and life-giving experience for the person seeking to reestablish full communion with God through his Son, our Lord Jesus Christ. The first condition is **repentance** or contrition, that is feeling sorrow for one's own sins. Repentance must come from the depths of one's heart, in a natural process of contrition. Without the true feeling of sorrow penance is no more than a mere ritual formality, and indeed a hypocrisy. The second condition is **confession**, an open and full acknowledgment of one's sins. "First declare your iniquities and you will be justified." (Is 43:26) To be worthy of the forgiveness of God one must confess one's mistakes and errors sincerely and from the heart, with love and with faith. It is a grave sin indeed when one knowingly hides one's sins and refuses to confess them. The third condition of the sacrament of penance is the **absolution** through which the penitent receives God's forgiveness through Christ and his designated successors on earth, his apostles and their successors, the priests. The formal pronouncement of absolution in the Armenian Church contains the words of empowerment by Christ to his disciples: "**Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven.**" (Mt. 16:19) The absolution may involve what is often called an act of penance as reparation for the sins committed. The act or acts of penance designated by the Church depends on the number and severity of the sins. The penitent must accept and fulfill the assigned acts of penance willingly and cheerfully, not as punishment but as a way of rebuilding one's spiritual and moral life which was weakened by sin. Acts of penance may include a sustained period of increased prayer, fasting, clearly understood and focused sacrifices, defined works of charity, and in cases of grave sins, suspension from Holy Communion for a period of time.

Looking at the sacrament of penance as a journey from a state of broken relationship with God caused by sin to a state of reconciliation and harmony of the penitent with God and with fellow human beings, the last and the ultimate act of the penitent is the reception of Holy Communion, the Body and Blood of our Lord and Savior Jesus Christ, which he offered to all humanity for all times to cleanse us from our sins and to restore our broken relationship with God the Father.





2013

Օգոստոս

AUGUST

4
Դաշտագնացություն
Հայրենիք
Մշակութային
Միություն
Picnic Hayreniq
Association

18
Ս. Աստուածածին
Տօնի Խաղողօրհներ եւ
Դաշտագնացություն
Տիկնակ
Յանձնախումբ
The Assumption of St.
Mary Grape Blessing &
BBQ -
Women's Guild

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵԺՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵԺՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
				1	2	3
4	5 Civic Holiday Քաղաքացիական Օր	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17 Feast of the Apparition "Shoghakat" of Holy Etchmiadzin Տօն Շողակաթի Ս. Էջմիածնի
18 Assumption of the Holy Mother of God Վերափոխումս Ս. Աստուածածնի	19 Remembrance Day Յիշատակ Մեռելոց	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29 Commemoration of the Prophet Jeremiah Ս. Երեմիա Մարգարէ	30	31

This page of
the calendar
is sponsored by

**BOGHOSYAN
FAMILY**

Տօնելի Անուններ *
Celebrating Names *

Մարիամ, Մերի, Մառի, Մառիթան, Մարիա, Մարինե, Մարո, Մայրանուշ, Մարիէթա, Թագուհի, Թագուկ, Սրբուհի, Սուրբիկ, Սրբուգ, Մաքրուհի, Իսկուհի, Արփենիկ, Արեւիկ, Աղանի, Մարգարիտ, Երանիկ, Երանուհի, Երանիակ, Տիրուհի, Ազնիվ, Անթառամ, Արուսիակ, Արուս, Պերկրուհի, Պերկրուկ, Սուլթանիկ, Լուսաբեր, Լուսարփի, Լուսնթակ, Կուսինե, Պերճուհի, Պերճուկ, Վերգինե, Տենչալի
Mariam, Marie, Mary, Mary Jean, Maria, Marine, Maro, Mayranoush, Marietta, Takouhi, Takoug, Srpouhi, Sourpig, Srpoug, Makrouhi, Isgouhi, Arpenig, Arevig, Aghavni, Margaritte, Yeranig, Yeranouhi, Yeraniag, Dirouhi, Azniv, Antaram, Arousiag, Arous, Bergrouhi, Bergroug, Soultanig, Lousaper, Lousarpi, Lousentag, Gousineh, Berjouhi, Berjoug, Vergineh, Denchali



Making the Sign of the Cross

Making the sign of the cross is one of the oldest traditions in the Eastern Orthodox Church. Tertullian, the second century Church Father, writes: “In all our travels and movements, in all our comings in and goings out, at the table, in lighting our candles, in lying down, in our employments, we mark our foreheads with the sign of the cross.”

The sign of the cross is made often in the Armenian Church. While there is no “rule”, so to speak, as to when to make the sign of the cross, it is common practice to make the sign of the cross in worship when the name of the Holy Trinity is proclaimed, when the name of our Lord Jesus Christ is invoked, at the beginning and the conclusion of the reading of the Gospel, or when the deacon calls upon the faithful to bow down. It is also proper to make the sign of the cross at the beginning and end of a personal prayer, a meal or when making a devotion as lighting a candle.

To make the sign of the cross join together the tips of the thumb, index and middle fingers of the right hand symbolizing the three persons of the Holy Trinity. Fold the ring and little fingers into the palm to symbolize the perfect humanity and perfect divinity of Christ. Move the hand with the fingers thus folded and touch the forehead with the tips of the three joined fingers, then move and touch the lower chest, the left shoulder, the right shoulder, and finally open the hand and rest it on the chest. While moving your hand invoke the name of the Holy Trinity: “In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.”



2013

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

SEPTEMBER

Տօնելի Անուններ *
Celebrating Names *

15

Խաչիկ, Խաչատուր,
Խաչուհի, Խեչօ,
Թազուհի
Khatchig, Khatchadour,
Khatchouhi, Khetcho,
Takouhi

28

Գեորգ, Գեօ, Գելի,
Գելիգ, Գեօշ, Ճորճ,
Ժորժ
Kevork, Kevo, Kevosh,
George, Jorj

*This page of
the calendar
is sponsored by*

**DEROHANESIAN
FAMILY**

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵԺՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵԺՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՅԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
1	2 Labour Day Աշխատանքային Օր	3	4	5	6	7
8 Feast of the Nativity of St. Mary the Virgin Տօն Մանդեան Ս. Կուսին Մարիամու Grandparents Day Մեծ Հայրերու եւ Մեծ Մայրերու Օր	9	10	11	12	13	14 Eve of the Feast of Exaltation of the Holy Cross Բարեկենդան Խաչվերացի Պահոց
15 Holy Cross Day Վերացումն Ս. Խաչի	16 Remembrance Day Յիշատակ Մեռելոց	17	18	19	20	21 Independence Day of the Republic of Armenia Հայաստանի Հանրապետության Անկախության Օր
22	23	24	25	26	27	28 St. Kevork The Warrior Ս. Գեորգ Զորավար
29 Holy Cross of Varak Վարազայ Ս. Խաչ	30					

- 13 “Sassoun” Dance Ensemble 10th season’s registration and practice debut
14 “Harissa” preparation, Celebration of the Heroic Battle of Moussa Ler - *Women’s Guild*
14 Saturday School Opening Day
15 Sunday School Opening Day
15 Holy Cross Day “Harissa” Lunch - *Women’s Guild*
21 Independence Day of the Republic of Armenia
21 Annual Tree Planting Day - *Armenian Family Support Services*

- 13 «Սասուն» Պարախումբի 10-րդ տարեշրջանի արձանագրություն եւ փորձերու սկիզբ
14 Խաչվերացի մատաղի պատրաստություն, Մուսա Լերան հերոսամարտի ոգեկոչում - *Տիկնանց Յանձնախումբ*
14 Վերամուտ Շաբաթօրեայ Վարժարանի
15 Վերամուտ Կիրակնօրեայ Վարժարանի
15 Խաչվերաց – մատաղի սպասարկություն - *Տիկնանց Յանձնախումբ*
21 Հայաստանի Հանրապետության Անկախության Օր
21 Տարեկան Ծառատնկումի Օր - *Հայ Հետաքննիչի Օգնության Ծառայություն*

Lighting Candles

The use of candles and lamps in Christian worship has a long and ever evolving history. Lights were used in the worship of the Jewish Temple and continued in the Christian Church. In the early Church there were “many lights” at the Eucharistic celebration (Acts 20:8). Lamps and candles were common in Christian worship by the fourth century and eventually became permanent fixtures on the altar. Presently, the Main Altar of the Armenian Church is decorated with 12 candlesticks symbolizing the twelve apostles of Jesus.

In the Armenian Church, as in all Eastern Orthodox Churches, burning candles is a practice of personal devotion. Candles are burnt before sacred objects, icons or relics of saints. The light of the candle is symbolic of the heart of the individual Christian shining “as the light of the world” through the grace of God.

Devotional candles are available in the narthex of the church and may be obtained for a donation. Take the candles and proceed to the altar designated for burning of candles. Light your candle, make the sign of the cross and offer your prayer. You may pray for any good intention, for healing, for safety or offer any petitions you may wish for yourself, your family, your community or the world. You may also pray for the intercession of your patron saint, or the patron saint of your parish Church or for the saint who is being commemorated that day, or for any saint. At the conclusion of your prayer, make the sign of the cross and proceed to take your place in the pews.






2013

ՀԱՅՏԵՄԲԵՐ

OCTOBER

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵԺՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵԺՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
		1	2	3	4	5 Seventy-two Holy Disciples of Christ Քրիստոսի Եօթանասուներկու Սուրբ Աշակերտները
6	7	8	9	10	11	12 Holy Translators Ս. Թարգմանիչներ՝ Մեսրոպ, Եղիշե, Մովսես Քերթոզ, Դավիթ Անյաղթ Փիլիսոփայ, Գրիգոր Նարեկացի եւ Ներսէս Կլայեցի
13	14 Thanksgiving Day Գոհաբանութեան Օր	15	16	17	18	19 Holy Evangelists: Matthew, Mark, Luke and John Ս. Աւետարանիչներ Մատթէոս, Մարկոս, Լուկաս եւ Յովհաննէս
20 Blessing of Teachers Օրհնութիւն Ուսուցիչներու 	21	22	23	24	25	26
27 Discovery of the Holy Cross Գիտ Ս. Խաչի	28	29	30	31 St. John Chrysostom Patriarch Ս. Յովհան Ռակեդեան Հայրապետ		

Տօնելի Անուններ *
Celebrating Names *

12
Սահակ, Մեսրոպ,
Եզնիկ, Կորիւն,
Մովսէս, Դավիթ,
Եղիշե, Ներսէս
Sahag, Mesrob, Yeznig,
Goryun, Movses,
David, Yeghishe,
Nerses

This page of
the calendar
is sponsored by

**LEVON
& SILVA
MERMER**

- 14 Thanksgiving Dinner at Women's Shelter *Armenian Family Support Services*
20 Annual Walkathon
26 Armenian Cultural Day *St. Sahag- St. Mesrob Saturday School*
26 Debutantes' Ball

- 14 Գոհաբանութեան Օրուան Ճաշկերոյթ կանանց պատսպարանի մէջ
Հայ Հետանիքի Օգնութեան Մարայութիւն
20 Տարեկան Քայլարշաւ
26 Հայկական Մշակոյթի Օր
Սբ. Սահակ – Սբ. Մեսրոպ Շաբաթօրեայ Կարճարան
26 «Տէպիութանթ»ներու Պարահանդէս

Burning Incense

Incense is the resin of some trees which emit a fragrant smell when burnt. The use of incense in worship services is quite ancient. Psalm 141:2 reads: "My prayers rise like incense, my hands like the evening offering." The Biblical use of incense symbolizes purification and healing, a festive element in processions and ceremonies, a worshipful atmosphere, and as a means of sending prayers to God in heaven.

Incense is used extensively in the Armenian Church, as in all Eastern Orthodox Churches, in all liturgical celebrations, and particularly in the celebration of the Divine Liturgy. The celebrant or the deacon censens the altar, the chalice, the gospel book, icons, and the people. The incense used in the liturgy is blessed frequently as the deacon presents the container of incense, called an 'ark', to the priest, who blesses it and puts some in the censor. The incense used in the liturgy is donated by the faithful as a devotional offering.





2013

ՆՈՅԵՄԲԵՐ

NOVEMBER

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵԹՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵԹՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՅԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
					1	2
3 Daylight Savings Time Ends	4	5	6	7	8	9 Holy Archangels Gabriel and Michael Ս. Հրեշտակապետացն Գաբրիելի եւ Միքայելի
10	11 Remembrance Day Յիշատակութեան Օր	12	13	14	15	16 Sts. Andrew and Phillip, Apostles Ս. Առաքելոց Անդրէի եւ Փիլիպպոսի
17 Eve of the Fast of Advent Բարեկենդան Յիսնակի Պահոց	18	19	20	21 Presentation of St. Mary to the Church Ընծայումն Ս. Աստուածածնի	22	23
24	25	26	27	28	29	30 Sts. Thaddeus and Bartholomew, Apostles Ս. Թադէոս եւ Բարթողիմէոս Առաքելներ

This page of the calendar is sponsored by

**VASKEN
KERAMETLIAN
& FAMILY
SHARE-A-RIDE**

9-10 Annual Bazaar – *Women's Guild*

17-December 14 Christmas Wish Drive *Armenian Family Support Services*

30 Holy Trinity Armenian Church 85th Anniversary Banquet

9-10 Տարեկան Պազար – *Տիկնանց Յանձնախումբ*

17 – Դեկտ. 14 Կարօտեալներու Օգնութեան Արշաւ
Հայ Ընտանիքի Օգնութեան Ծառայութիւն

30 Ս. Երրորդութիւն Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ 85-րդ Տարեդարձի
Ճաշկերոյթ

Making Offerings

To make offerings to God from one's possessions is a tradition deeply rooted in the Bible. The practice of tithing, i.e. giving back to God ten percent of one's earnings, is observed by many Christians. Diocesan or parish stewardship programs, donations and gifts for sacraments, such as baptisms, weddings, funerals etc., are means of making offerings to enable the Church to continue her sacred mission. In the ancient practice of the Church penitential offerings, imposed by oneself or by the confessor priest, were also made by individuals as an expression of contrition and remorse.

To make offerings for the Eucharistic celebration of the community, is one of the most cherished practices of the Church. It gives one the opportunity to personally participate in the offering of the gift of the Body and Blood of the Lord. In earlier centuries the faithful brought to church the bread and wine for the celebration of the Holy Eucharist. That practice has been replaced in recent times with the monetary offering of the faithful. The offering plates are usually passed during the Diptychs, i.e. when the saints are commemorated, as a symbolic gesture on the part of the living to make a sacrificial offering while we remember the sacrifice of the saints.





2013

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

DECEMBER

Տօնելի Անուններ *
Celebrating Names *

14
Յակոբ, Յակոբիկ,
Ակոբիկ, Ճաք,
Ճեյքոպ
Hagop, Hagopig,
Agopig, Jack, Jacob

26
Պետրոս, Պողոս,
Պետիկ, Պետո, Փօլ,
Փիթըր, Փետրո
Bedros, Boghos, Bedig,
Bedo, Paul, Peter,
Pedro

*This page of
the calendar
is sponsored by*

**GEORGE
& LIZA
MESROP**

SUNDAY ԿԻՐԱԿԻ	MONDAY ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	TUESDAY ԵՐԵԺՇԱԲԹԻ	WEDNESDAY ՉՈՐԵԺՇԱԲԹԻ	THURSDAY ՅԻՆԳՇԱԲԹԻ	FRIDAY ՈՒՐԲԱԹ	SATURDAY ՇԱԲԱԹ
1 Holy Trinity Armenian Church's 85th Anniversary Divine Liturgy. Ս. Երրորդություն Հայց. Առաք. Եկեղեցույ Հիմնադրության 85րդ տարեդարձի Ս. Պատարագ	2	3	4	5	6	7
8	9 Conception of the Virgin Mary by Anna Յղություն Ս. Աստուածածնի յԱննայի	10	11	12	13	14 St. James Bishop of Nisibis Ս. Յակոբ Սծբնայ Հայրապետ
15	16	17 Eve of the Fast of Advent Բարեկենդան Յիսնակի Պահոց	18	19	20	21 St. Abkar the first Christian King Ս. Աբգար Ա. Քրիստոնեայ Թագաւոր
22	23 Sts. David the Prophet and James the Apostle Ս. Դաւիթ Մարգարէ եւ Յակոբոս Առաքեալ	24	25 Christmas Day Կարօղիկէ Ս. Ծնունդ	26	27	28 Sts. James the Apostle and John the Evangelist Ս. Որդիք Որոտման՝ Յակոբոս Առաքեալ եւ Յովհաննէս Աւետարանիչ
29 Eve of the Fast of Holy Nativity Բարեկենդան Օննդեան Պահոց	30	31				

1 Holy Trinity Armenian Church 85th Anniversary Divine Liturgy
6 Ladies' Christmas Party-Donations to Sick Kids Hospital *Women's Guild*
November 17-December 14 Christmas Wish Drive
Armenian Family Support Services
14 Holy Communion & Christmas Party *Saturday School*
15 Holy Communion & Christmas Party *Sunday School*
29 Blessing of the Deacons and the Church Choir

1 Ս. Երրորդություն Հայց. Առաք. Եկեղեցույ 85-րդ տարեդարձի Ս. Պատարագ
6 Ս. Ծննդեան Տիկնանց Խրախճանք – Նուիրահաւաք Sick Kids Հիւանդանոցի
Տիկնանց Յանձնախումբ
Նոյ. 17 – Դեկտ. 14 Կարօտեայներու Օգնութեան Արշաւ
Հայ Հնտանիքի Օգնութեան Մարայություն
14 Ս. Հաղորդություն եւ Ս. Ծննդեան Խրախճանք *Շաբաթոքեայ Կարժարան*
15 Ս. Հաղորդություն եւ Ս. Ծննդեան Խրախճանք *Կիրակնօրեայ Կարժարան*
29 Օրհնություն Սարկաւագներու եւ Դպրաց Դասի

1928-1953



1953-1987



1987-2013



1987-2013



Auxiliary Bodies and Committees
Operating Under the Auspices of
Holy Trinity Armenian Church
at 920 Progress Avenue, Toronto

Diocesan Delegates

Sunday School

Deacons, Sub-Deacons & Altar Boys

Church Choir

Women's Guild

Armenian Church Youth Organization of Canada – Seniors & Juniors (ACYOC)

“Nor Serount” Newsletter in Western Armenian & English

Endowment Fund

“Seda Pederian” Memorial Bookstore

“Mario Gumushdjan” Christian Library

Holy Etchmiadzin Ladies' Sewing Circle

Bible Study – Armenian

Bible Study – English

Mahs Baking Committee

Altar & Sanctuary Maintenance Committee

Church Building Maintenance Committee

Bi-Annual Debutante Ball Committee

Annual Golf Tournament Committee

Annual Picnic Committee

Annual Walkathon Committee

Membership Committee

Armenian Cemetery Committee

Auditing Committee

Church Office Personnel & Volunteers

Archpriest Fr. Arshen Aivazian has graciously granted us permission to adapt the brief information about the Divine Liturgy from his book: “Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Orthodox Church published by the Western Diocese of the Armenian Church North America in 2005.

Special Thanks to Ani Sarvarian
Design and Layout: Ara Graphics
Printed by: A&V Digital Offset

Organizations Operating Under the Auspices of
Holy Trinity Armenian Church,
Community Services Board of Directors
at 930 Progress Avenue Toronto

Community Services Board

St. Sahag – St. Mesrop Armenian Saturday School

Armenian Family Support Services

Seniors' Services Visitation Committee

Armenian Yellowpages & Telephone Directory

Children's Fund For Armenia

The Canadian Armenian Association for Performing Arts
(CAAPA)

Sassoun Dance Group Sr. & Jr.

“Hrant Dink – Pokrig Pem” Theatre Group

“Lousapem” Theatre Group

“Hayreniq” Cultural Association

“Hayreniq” Newsletter in Eastern Armenian & Russian

Canadian Youth Mission to Armenia (CYMA)

“Ararat” Summer Youth Camp

Media Committee

Ս. ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔ. ԵԿԵՂԵՑԻ

Հոգևոր Հովիտ՝

Հովիտի Օգնական՝

Կիրակնօրեայ Ժամերգութիւն՝

Սր. Պատարագ՝

Գրասենեակի Աշխատաժամ՝

Արժ. Տէր Զարեհ Աւագ. Քինյ. Զարգարեան

Արժ. Տէր Տաթև Քինյ. Մեհենկիչեան

Առաւօտեան ժամը 9:30-ին

Առաւօտեան ժամը 10:30-ին

Երկուշաբթիէն Ուրբաթ՝ առ. 9:00-էն կ.ե. 4:00

HOLY TRINITY ARMENIAN CHURCH

Parish Priest

Pastor's Assistant

Sunday Morning Service at

Divine Liturgy at

Church Office Hours:

Address:

Telephone:

Fax:

Email:

Website:

Rev. Archpriest Fr. Zareh Zargarian

Rev. Fr. Datev Menengichian

9:30 a.m.

10:30a.m.

Monday - Friday, 9:00a.m. - 4:00 p.m.

920 Progress Avenue, Toronto, ON M1G 3T5

416-431-3001

416-431-0269

info@torontoarmenianchurch.com

www.torontoarmenianchurch.com

★ Following the Sunday Divine Liturgy, all those faithful who carry the names of the saints celebrated in the Armenian Church calendar on specified dates, are invited to receive God's blessings from the Holy Altar.

★ Յաւարտ Կիրակնօրեայ Ս. Պատարագի, սիրով կը հրաւիրենք բոլոր այն հաւատացեալները որոնք կը կրեն Հայ Եկեղեցոյ տօնելի սուրբերու անունները, ստանալու համար Աստուծոյ օրհնութիւնը: